

ACUERDO DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL

La Universidad de San Pablo-Tucumán, con domicilio legal en la calle 24 de septiembre n° 476, San Miguel de Tucumán, Provincia de Tucumán, Argentina, representada en este acto por su Rector, el Dr. Ramiro Albarracín y el Gordon Academic College of Education e Innovation, Haifa-Israel, con domicilio legal en Tchernicovski St 73, Haifa, 3570503, representada en este acto por el Profesor Yecheskel Taler, quien actúa en su calidad de Presidente y por el Señor Igal Sheinis, actuando en su calidad de Vicepresidente y Gerente Financiero, conscientes de que la cooperación entre ambas instituciones promoverá el desarrollo de investigaciones, de actividades académicas y culturales, que serán mutuamente beneficiosas para sus respectivas comunidades académicas, deciden celebrar el siguiente Acuerdo de Cooperación Internacional.

CLÁUSULA PRIMERA - OBJETO

La Universidad de San Pablo-Tucumán y el Gordon Academic College of Education e Innovation, Haifa-Israel, concuerdan en promover la cooperación académica entre ambas instituciones, en áreas de mutuo interés, la que se materializará a través de:

1. Intercambio de docentes e investigadores;
2. Elaboración conjunta de proyectos de investigación;
3. Organización conjunta de eventos científicos y culturales;
4. Intercambio de informaciones y publicaciones académicas;
5. Intercambio de estudiantes;
6. Intercambio de miembros del equipo técnico-administrativo;
7. Realización e implementar cursos y asignaturas compartidas.
8. Realización Pasantías.

CLÁUSULA SEGUNDA - IMPLEMENTACIÓN

Para la implementación de cada caso específico de cooperación, ambas instituciones deberán preparar un programa de trabajo que incluya los objetivos que se desean lograr, el personal involucrado, el tiempo de ejecución, los recursos disponibles y la financiación. Para ello, será requisito la suscripción de un convenio específico que firmarán las partes interesadas.

CLÁUSULA TERCERA - FINANCIACIÓN

Cada institución deberá realizar sus mayores esfuerzos para la recaudación de fondos provenientes de fuentes internas o externas, con el objetivo de hacer posible la realización de los programas de cooperación. El presente acuerdo no genera compromisos financieros entre ambas instituciones, salvo lo que se establezca en los acuerdos específicos a suscribirse.

CLÁUSULA CUARTA - EXIGENCIAS

Los docentes, investigadores, estudiantes y funcionarios de ambas instituciones participantes de los programas de cooperación, según los términos de este Acuerdo, seguirán las exigencias de inmigración del país de la institución receptora, y deberán contratar un seguro internacional de cobertura médico-hospitalaria para su permanencia en el exterior, como así también disponer de los recursos económicos propios y suficientes para afrontar gastos de transporte para desplazamiento de país a país y movilidad interna, alojamiento, alimentación, gastos de matrícula o aranceles que requiera la institución de destino y demás requisitos que prevea la reglamentación propia de movilidad/intercambio de cada una de las instituciones.

CLÁUSULA QUINTA - VIGENCIA

Este Acuerdo de Cooperación regirá a partir de la fecha de su firma, por un período de cinco años. Una vez terminado el plazo, el mismo podrá ser reeditado, con el acuerdo de ambas instituciones, mediante la prórroga del presente o la firma de un convenio específico.

CLÁUSULA SEXTA - ENMIENDA

Cualquier modificación a los términos del presente Acuerdo de Cooperación, deberá efectuarse por medio de una Enmienda, suscripta entre las partes.

CLÁUSULA SÉPTIMA - COORDINACIÓN

La coordinación del presente Acuerdo, estará a cargo por una parte de la Oficina de Relaciones Internacionales de la Universidad de San Pablo de Tucumán, e-mail: oficinarnri@uspt.edu.ar y, por la otra, estará a cargo de la Dra. Beatriz Katz, Directora del International Ibero-American Center del Gordon Academic Institute of Higher Education Haifa, Israel, e-mail: beatriz@gordon.ac.il.

CLÁUSULA OCTAVA - DENUNCIA

El presente Acuerdo podrá ser denunciado en cualquier momento, por cualquier de las partes, mediante comunicación expresa para este fin. En caso que haya pendencies o se estén ejecutando actividades conjuntas, las partes definirán un programa de trabajo para el término de la relación de cooperación, respetándose las responsabilidades y obligaciones pertinentes.

CLÁUSULA NOVENA - RESOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS

Para dirimir dudas que puedan suscitarse en la ejecución e interpretación del presente Acuerdo, las partes realizarán sus mayores esfuerzos en la búsqueda de una solución consensual. No siendo posible, indicarán, de común acuerdo, a un tercero, persona física, para actuar como mediador.

En prueba de conformidad y aceptación, se firman 2 (dos) ejemplares de cada versión, en español y en (idioma extranjero), de igual contenido y a un sólo efecto.

**Gordon Academic College of Education e
Innovation, Haifa-Israel**



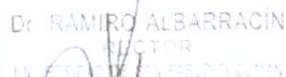
Prof. Yechezkel Taler
Presidente

Fecha:



Señor Igal Sheinis
Vicepresidente y Gerente Financiero

Universidad de San Pablo Tucumán


Dr. RAMIRO ALBARRACÍN
RECTOR
UNIVERSIDAD DE SAN PABLO TUCUMÁN

Dr. Ramiro Albarracín
Rector

Fecha: 15 OCT 2020



INTERNATIONAL COOPERATION AGREEMENT

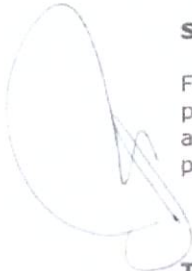
The Universidad de San Pablo-Tucumán, with legal address at 24 de Septiembre St. 476, San Miguel de Tucumán, Province of Tucumán, Argentina, represented in this act by its Rector, Dr. Ramiro Albarracín; and the Gordon Academic College of Education and Innovation, Haifa-Israel, with legal address at Tchernicovski St 73, Haifa, 3570503, represented in this act by Professor Yechezkel Taler, who acts in his capacity as President and for Mr. Igal Sheinis, acting in his capacity as Vice President and Financial Manager, aware that the cooperation between both institutions will promote the development of research, academic and cultural activities, which will be mutually beneficial to their respective academic communities, decide to sign the following International Cooperation Agreement.

FIRST CLAUSE - OBJECT

The University of San Pablo-Tucumán and the Gordon Academic College of Education and Innovation, Haifa-Israel, agree to promote academic cooperation between both institutions, in areas of mutual interest, which will materialize through:

1. Exchange of teachers and researchers;
2. Joint development of research projects;
3. Joint organization of scientific and cultural events;
4. Exchange of information and academic publications;
5. Exchange of students;
6. Exchange of members of the technical-administrative team;
7. Shared courses and subjects.
8. Internships.

SECOND CLAUSE - IMPLEMENTATION



For the implementation of each specific case of cooperation, both institutions must prepare a work program that includes the objectives to be achieved, the personnel involved, execution time, available resources and financing. For this, the signing of a specific agreement by the interested parties will be required.

THIRD CLAUSE - FINANCING

Each institution should make its best efforts to raise funds from internal or external sources, in order to make possible the implementation of cooperation programs. This agreement does not generate financial commitments between both institutions, except for what is established in the specific agreements to be signed.

FOURTH CLAUSE - REQUIREMENTS

The teachers, researchers, students and officials of both Institutions participating in the cooperation programs, according to the terms of this Agreement, will follow the immigration requirements of the host institution's country, and must contract an international medical-hospital coverage insurance for their permanence abroad, as well as having their own and sufficient economic resources to meet transportation costs for travel from country to country and internal mobility, accommodation, food, tuition or fees required by the destination institution and other requirements that foresee the own mobility / exchange regulations of each of the Institutions.

FIFTH CLAUSE - VALIDITY



UNIVERSIDAD
DE SAN PABLO-T
Tucumán | Argentina

This Cooperation Agreement will rule from the date of its signature, for a period of five years. Once the term is over, it may be reissued, with the assent of both institutions, through the extension of this agreement or the signing of a specific agreement.

SIXTH CLAUSE - AMENDMENT

Any modification to the terms of this Cooperation Agreement must be made by means of an Amendment, signed between the parties.

SEVENTH CLAUSE - COORDINATION

The coordination of this Agreement will be in charge of the Oficina de Relaciones Internacionales of the Universidad de San Pablo-Tucumán, e-mail: oficinarii@uspt.edu.ar on the one hand and, on the other, will be in charge of Dr. Beatriz Katz, Director of the International Ibero-American Center, Gordon Academic Institute of Higher Education Haifa, Israel, e-mail: beatriz@gordon.ac.il.

EIGHTH CLAUSE - TERMINATION

This Agreement may be terminated at any time, by any of the parties, by express communication for this purpose. In the event that there joint activities are being carried out, the parties will define a work program for the end of the cooperative relationship, respecting the pertinent responsibilities and obligations.

NINTH CLAUSE - SETTLING OF DIFFERENCES

To resolve doubts that may arise in the execution and interpretation of this Agreement, the parties will make their best efforts in the search for a consensual solution. Not being possible, they will indicate, by mutual agreement, a third party natural person to act as a mediator.

In proof of conformity and acceptance, 2 (two) copies of each version are signed, in Spanish and in English, of the same content and to one and same effect.

Gordon Academic College of Education
and Innovation, Haifa-Israel

University of San Pablo - Tucumán

Dr. RAMIRO ALBARRACIN
RECTOR
UNIVERSIDAD DE SAN PABLO-TUCUMÁN

Dr. Ramiro Albarracin
Rector

Date: 15 OCT 2020

Prof. Yechezkel Galer
President
Date: *
Gordon
Academic
College of
Education
Haifa, Israel
Mr. Igal Sheinitz

Vice President and Financial Manager